



安全理事会

Distr.: General
21 July 2017
Chinese
Original: English

2017年7月21日利比亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函转递2017年7月18日民族团结政府总理委员会主席法耶兹·穆斯塔法·萨拉杰给你的信(见附件)。

恳请将本函及其附件作为安全理事会文件分发。

临时代办

埃勒迈赫迪·埃勒马杰尔比(签名)



2017年7月21日利比亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的附件

[原件：阿拉伯文]

谨向作为安全理事会7月份主席的你致函。感谢你为实现国际和平与安全及帮助利比亚恢复安全和稳定、维护统一和资源所作的努力。我想通知你，由于安全理事会第1970(2011)、第1973(2011)和第2009(2011)号决议的消极影响，利比亚投资局(利比亚主权财富基金)所持资产已大幅贬值，而该局的资产正是根据这些决议冻结的。这些决议在通过时没有考虑到长期而言可能会对投资局资产的实际价值造成潜在的消极影响。

根据上述决议对投资局资产实施的冻结导致该局及其附属机构所持投资组合的价值大幅下降。据该局估算，每年损失超过10亿美元。产生这些损失简直毫无道理。在有些情况下，这些损失肥了存有这些资产的外国金融机构，而损害了利比亚人民的利益。如果不立即、果断地解决这一问题，就有可能完全耗干投资局的资源。我不会讨论目前的制裁制度所造成的损失之所以发生的许多原因或任何相关的技术问题，因为这些问题过于广泛，本函难以涵盖。但我想向安全理事会提出以下几点：

第一，一年多前，在2016年3月21日利比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2016/275)中已将资产价值的大幅下降及其原因正式告知安理会。在这方面，应当指出，利比亚问题专家小组在其2016年3月9日给安全理事会的报告(S/2016/209)中建议，安理会应明确允许对冻结资产进行再投资，并鼓励改进对资产的管理。不幸的是，尽管建议直接明了，但安理会并未采取任何实际行动解决当前制裁制度的这一缺陷。第2278(2016)号决议在通过时没有纳入任何必要的修正，从而导致利比亚人民在2016年承担了10亿多美元的损失。这一数额是自2011年以来一直在累积的损失之外又增加的。

第二，安全理事会在第2278(2016)号决议第11段中，在“资产冻结”标题下表示注意到利比亚常驻联合国代表的信(S/2016/275)后，申明安理会“愿意根据民族团结政府的请求酌情考虑修改资产冻结”。因此，我已指示利比亚常驻联合国代表团再次提出这一请求。我还指示常驻代表团与安理会成员举行双边会议，以澄清情况，并与利比亚投资局专家合作，提交解释性文件回答安理会成员的任何问题。

第三，2017年6月26日，利比亚常驻代表团临时代办致函安全理事会主席(S/2017/543)，第二次请求对制裁制度作必要的修改，以阻止冻结资产不断贬值。此外，我在作为2017年6月26日利比亚常驻代表团普通照会(S/2017/544)的附件而致安全理事会主席的信中，有一个完整的段落，专门请求安理会立即采取行动，作出必要的修改。遗憾的是，安全理事会第2362(2017)号决议在通过时未对有关冻结资产的制裁制度作任何修改。甚至实际上都未提及我方信件以及利比亚代表团发出的那封信。

鉴于上述情况，我作为民族团结政府总理委员会主席，根据《利比亚政治协议》赋予我的保护利比亚人民财产和资源的职责，在此正式请求安全理事会迅速解决利比亚投资局及其投资组合和附属实体的冻结资产不断贬值、下跌的问题。这些资产和资金属于利比亚人民，是要留给子孙后代使用的。我还请安全理事会通过一项决议，对有关冻结资产的制裁制度作出必要的修正，从而改善对这些资产的管理，终止自 2011 年实施制裁制度以来造成的这些资产的贬值。当初实施制裁制度，并不是要惩罚利比亚，而是作为一种保护措施，旨在保护和捍卫利比亚的资产，防止它们在过渡阶段遭到浪费。但事实上，所发生的情况恰恰与制裁制度的愿意背道而驰，大大浪费了利比亚人民的财富。

在作出所要求的修正的问题上出现任何拖延，均将给正在遭受严重经济困难的利比亚人民造成更大的损失。每个月，每个星期，甚至每一天，只要不通过纳入必要修正的决议，就意味着利比亚人民的资产每天将损失数百万美元。因此，安全理事会不采取行动尽快解决这一问题，而让冻结资产的价值继续急剧下降，这完全不能接受，也毫无道理。

最后，我要指出，安全理事会在其关于利比亚的各项决议和主席声明中一再表示致力于帮助利比亚、保护利比亚的利益和资源。因此，我紧急吁请你落实这些承诺。我还要提醒你，在迅速终止这些完全不合理的损失并防止发生更多损失方面，你所负有的法律和道义责任。我深信，你会迅速响应我们公正、必要、紧迫的要求。

请将本函作为安全理事会文件分发为荷。

民族团结政府总理委员会主席

法耶兹·穆斯塔法·萨拉杰(签名)